

Porównanie tłumaczeń I Królewska 11:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pozostałe zaś sprawy Salomona i wszystko, czego dokonał, i jego mądrość, czyż nie jest to spisane w zwoju Kronik* Salomona?**(1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozostałe zaś sprawy Salomona, wszystko, czego dokonał i co było wyrazem jego mądrości, zostało zapisane w zwoju Dziejów Salomona.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A pozostałe dzieje Salomona oraz wszystko, co czynił, i jego mądrość, czy nie są zapisane w księdze dziejów Salomona?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A inne sprawy Salomonowe, którekolwiek czynił, i mądrość jego, izali nie są wypisane w księgach spraw Salomonowych?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ostatek słów Salomonowych i wszystko, co czynił, i mądrość jego, oto wszystko jest opisano w księgach słów dni Salomonowych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A czyż pozostałe dzieje Salomona oraz wszystko, co zdziałał, i jego mądrość nie są spisane w Księdze Dziejów Salomona?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Co zaś dotyczy pozostałych spraw Salomona i tego, co zdziałał, oraz jego mądrości, wszystko to zapisane jest w Księdze Dziejów Salomona.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pozostałe dzieje Salomona i wszystko, co zrobił, oraz jego mądrość, czyż nie są opisane w Księdze Dziejów Salomona?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozostałe wydarzenia, związane z panowaniem Salomona, obejmujące wszystkie jego dokonania i mądrość, są opisane w kronikach Salomona.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Reszta czynów Salomona oraz wszystko, co zdziałał, i jego mądrość, czyż te [sprawy] nie są opisane w Księdze Dziejów Salomona?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І остали слова Соломона і все, що він вчинив, і вся його мудрість, чи ось це не записане в книзі слів Соломона?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś co do innych spraw Salomona; wszystkiego, czego dokonał i odnośnie jego mądrości – to przecież spisano w Księdze Dziejów Salomona.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A pozostałych spraw Salomona oraz wszystkiego, co uczynił, jak również jego mądrości, czyż nie opisano w księdze dziejów Salomona?

¹⁾ Lub: Dziejów.

²⁾ <x>140 9:29-31</x>; <x>140 10:1-19</x>